

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 12 (1982)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Du nouveau:**

**bico-flex®**

**à suspension pivotante à trois crans.**

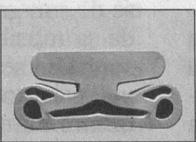
Le fameux sommier bicoflex a encore été perfectionné grâce à la suspension pivotante à trois crans en caoutchouc naturel durable. Les lattes sont montées sur 26 articulations souples et sont bombées de façon à développer une force de tension et de soutien optimale. Ce principe assure un soutien anatomiquement correct de la colonne

vertébrale et une détente idéale de la musculature du tronc. Bicoflex, médicalement recommandé, s'adapte à tous les lits.

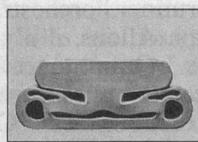
Comment fonctionne la suspension pivotante à 3 crans:



1er cran: Adaptation fine horizontale et verticale en position de base.



2e cran: En charge normale, l'élément de suspension s'abaisse verticalement et répond en douceur à chaque mouvement du corps et modification de pression.



3e cran: Lors d'une charge brève et extrême, le troisième cran amortit les chocs et la suspension revient immédiatement en 1re ou 2e position.

**Pour un sommeil sain et profond - bicoflex et matelas Bico**

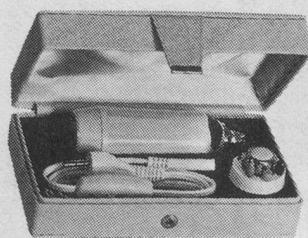


Dubach 81/101

En vente dans tous les bons magasins de literie, de tapisseries et de meubles.  
Fabricant: Birchler & Co SA, Usines Bico, 8718 Schänis.

# PEDIMAN

## PÉDICURETTE ÉLECTRIQUE



Il enlève sans peine et sans douleur les peaux rugueuses, callosités, cors, ongles incarnés, déformés ou épais. Il forme, meule et polit les ongles.

### PEDIMAN vous aide,

il est aussi indispensable que la brosse à dents ou le rasoir.

Demandez notre prospectus détaillé.

ELPEMA SA - 2500 BIENNE

Chemin La Nicca 17 - Téléphone (032) 25 49 02



DESCENTE ST-FRANCOIS LAUSANNE

et sa boutique confort

LA CHAUSSERIE

Rue St-François Lausanne 20 38 51

### Votre bien-être d'abord!

De la petite à la grande pointure dame, nous vous proposons toujours le «nec plus ultra de la chaussure»: les meilleures marques, la qualité, la sélection, le confort total.

Chaussures St-François, c'est tout cela et un service attentionné en plus!

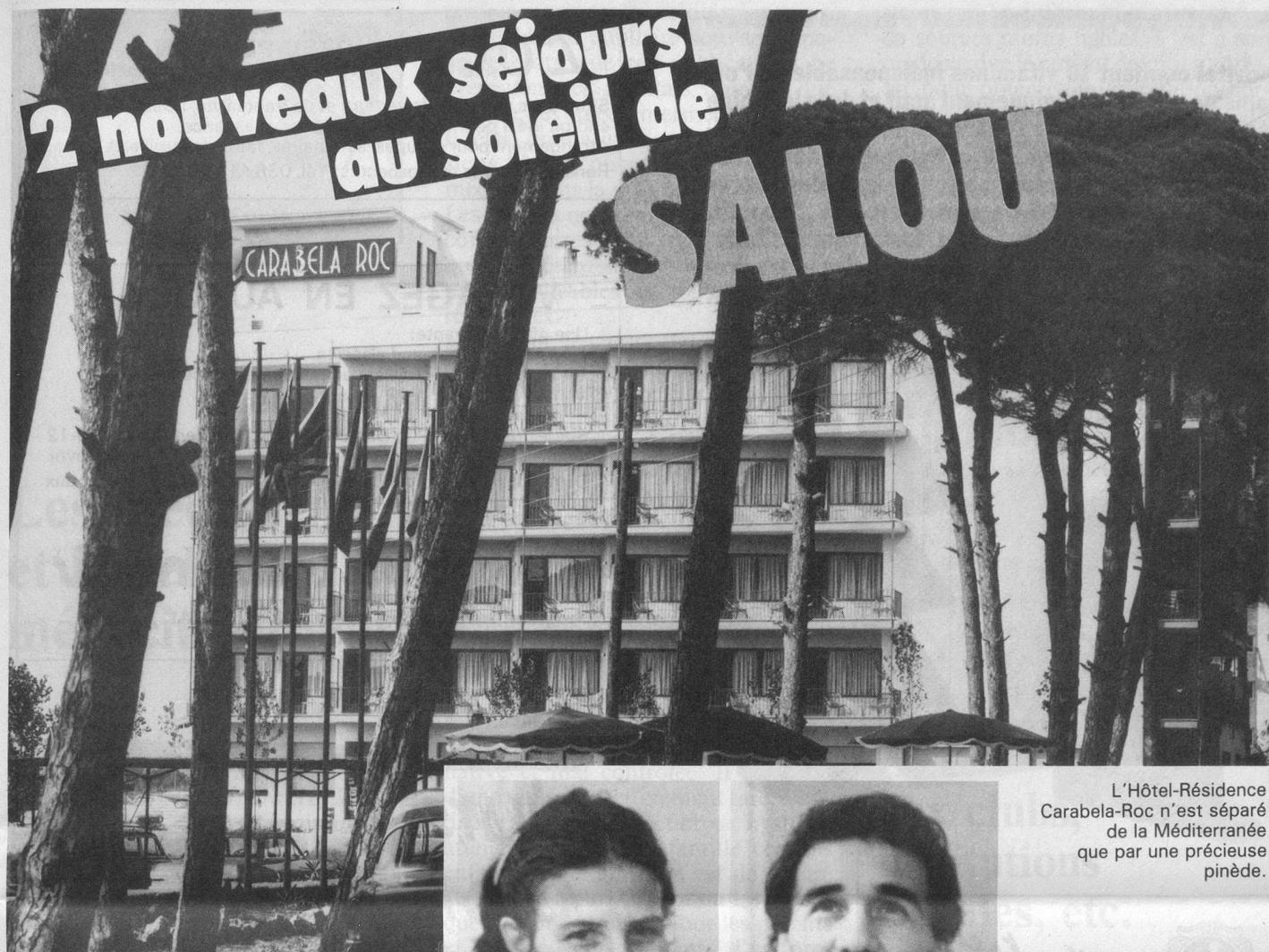
Vos pieds sont sensibles, exigeants... ils ont leur caractère? Alors, notre boutique confort «La Chausserie» - à deux pas de chez vous - vous émerveillera par son choix très diversifié de chaussants. Leur caractère, à eux, c'est précisément la souplesse, l'élegance et le confort.

### Toujours à vos pieds!

La chaussure élégante pour Madame et Monsieur

Chaussures enfants et sports

A LA DEMANDE DE NOMBREUX LECTEURS



L'Hôtel-Résidence Carabela-Roc n'est séparé de la Méditerranée que par une précieuse pinède.



Vos hôteliers, amis d'« Aînés »: Antonio et Catherine Rocafort-Girardet. Espagne et Suisse réunies.

Nos séjours 1981 à Salou, sur la Côte-Dorée d'Espagne, à 100 km au sud de Barcelone, ont connu un tel succès que nous n'hésitons pas à nous y rendre à nouveau. Tout concourt à ce succès: l'excellence de l'Hôtel-Résidence Carabela-Roc, 3 étoiles, de son confort (chambres avec terrasse), de sa table (cuisine française, huile de première qualité); la plage immédiatement accessible, l'ombrage des pins, les excursions comprises dans le prix. Le voyage Genève-Barcelone et retour s'effectue en avion de ligne Swissair, et de Barcelone à Salou et retour, en car grand confort. Jeunes et pleins d'enthousiasme, les hôteliers ont fait leurs études à l'Ecole hôtelière de Lausanne. Ils réservent à nos voyageurs l'accueil le plus amical et attentif.

Le premier séjour s'étend sur 2 semaines. Le deuxième, sur 10 jours.

#### 1<sup>er</sup> séjour: 1<sup>er</sup> au 15 juin

Prix t.c. en chambre double, bain/douche/WC privés, pension complète et excursions: **Fr. 1345.—** t.c. (suppl. ch. 1 lit Fr. 130.—).

Excursions offertes, comprises dans le

prix: ½ journée dans le village de pêcheurs de Cambrils – Visite du monastère de Poblet – ½ journée à la Réserve africaine Rioleon Safari. Le dimanche: festival paëlla.

Autres excursions facultatives possibles, non comprises dans le prix.

#### 2<sup>e</sup> séjour: 15 au 24 juin

Prix t.c. en chambre double, bain/douche/WC privés, pension complète et excursions: **Fr. 1155.—** t.c. (suppl. ch. 1 lit Fr. 80.—).

Excursions offertes, comprises dans le prix: ½ journée au village de pêcheurs de Cambrils – Visite à la Réserve africaine Rioleon Safari. Le dimanche: festival paëlla.

Autres excursions possibles, non comprises dans le prix. Les prix de ces deux séjours ont été très étudiés; ils sont adaptés à notre clientèle.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> mai 1982.

#### Bulletin d'inscription

à envoyer à « Aînés » case 2633, 1002 Lausanne

Je m'inscris\* Nous nous inscrivons\*  
\*au séjour à Salou **du 1<sup>er</sup> au 15.6.82**  
(2 semaines) pour le prix de Fr. 1345.—  
par personne (suppl. ch. 1 lit Fr. 130.—);

\*au séjour à Salou **du 15 au 24.6.82**  
(10 jours) pour le prix de Fr. 1155.— par  
personne (suppl. ch. 1 lit Fr. 80.—)

(\*Biffer ce qui ne convient pas.)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom(s) \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/localité \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Je m'acquitterai du montant de la facture  
qui me sera adressée avec un bulletin de  
versement, au moins 3 semaines avant le  
départ.

## BIOVITAL DONNE DE NOUVELLES FORCES

Biovital contient 10 vitamines indispensables à l'organisme, du fer biologiquement actif et de la lécithine végétale pure. Le tout en quantités parfaitement équilibrées. ● C'est pourquoi Biovital fournit de nouvelles forces. C'est une aide précieuse dans tous les cas de fatigue et d'affaiblissement. De perte d'appétit, de manque de concentration et de nervosité. ● Biovital se trouve dans toutes les pharmacies et les drogueries. Biovital liquide et en dragées très pratiques.

● Biovital donne de nouvelles forces.



Zatt • Arnold



HOTEL

*Montreux*

## RÉSIDENCE BELMONT

avec personnel paramédical dévoué et médecin responsable. Idéal pour séjour toutes durées. Vue panoramique sur lac et Alpes. Régimes et service en chambre sans supplément. Pension complète : Fr. 70.- à Fr. 103.-. Professeur de gymnastique, coiffeur, sauna, massage. Maison reconnue par la Fédération vaudoise des caisses-maladie. 31, avenue de Belmont, tél. (021) 61 44 31.

*L'Oasis*

**HÔTEL-PENSION**

La Prise-Imer, 2035 Corcelles (NE)

Situé dans un cadre de verdure et de tranquillité, l'Oasis est un endroit idéal pour vos vacances et convalescence. Arrangement pour groupes, séminaires, fêtes de famille et mariage. Renseignements et prospectus: Tél. 038/31 58 88.

## VOYAGEZ EN AUTOCAR!

Une offre attrayante:

13-14 mars: week-end alsacien.

19-21 mars: mini-croisière en Méditerranée inédite.

### PÂQUES 1982

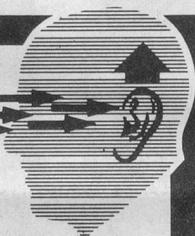
Sur les rives du lac de Garde: 10-12 avril ou en Suisse (10-12 avril) ou alors nos jolies excursions des 10, 11 et 12 avril.

Demandez sans tarder la mini-brochure hiver/printemps aux prix attractifs et aux destinations variées chez

**Autobus lausannois**

Programmes et inscriptions au (021) 20 33 41 ou au bureau, place Centrale, Lausanne.

**durs  
d'oreilles**



Grand choix d'appareils de toutes marques.

Spécialistes de la lunette acoustique, nous adaptons nos appareils **uniquement** dans nos propres cabinets de Lausanne et Fribourg.

C'est la garantie d'un service impeccable.

Essais gratuits - réparation - fournisseur AI/AVS (nous nous occupons des formalités).

Dans le même magasin : lunetterie, grand choix de montures, etc.

**J-P. SCHMID ACOUSTIQUE**

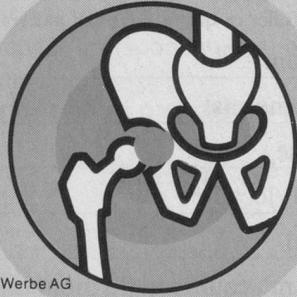
Petit-Chêne 38 (en face de la Gare)

Lausanne - tél. (021) 23 49 33

# arthrostenex®

## Pommade

à base d'huiles végétales et de graisses animales est une pommade éprouvée lors de



P & C Werbe AG



- arthrose
- rhumatisme articulaire chronique
- massages pour favoriser l'irrigation sanguine

ARTHROSTENEX est bien toléré par la peau.

En vente dans toutes les pharmacies et drogueries.